



Installation Guide



Version: 1.1
Issue date: III 2021
SALUS Controls is a member of the Computime Group
Maintaining a policy of continuous product development SALUS Controls plc reserve the right to change specification, design and materials of products listed in this brochure without prior notice.



PRODUCER:
SALUS Controls plc Units 8-10
Northfield Business Park Forge
Way, Parngate, Northam 560
TSD, United Kingdom

Описание

HTRS-RF(30) е безжичен цифров стаен термостат, съвместим с устройства които са част от серията IT600, като: клемна шина KLO8RF, термостатична TRV10RFM радиаторна глава и приемник за котел RX10RF. Ако искате термостатът да управлява устройствата чрез интернет (онлайн режим), моля, използвайте универсалния гейтуей UGE600 и го свържете с приложението SALUS Smart Home. Можете също да използвате термостата за локално управление на устройствата без интернет връзка (офлайн режим), но в този случай комуникацията между устройствата трябва да се извършва с помощта на координатора CO10RF.

Съответствие на продукта

Този продукт отговаря на основните изисквания и разпоредби на Директиви 2014/53/EU и 2011/65/EU. Пълния текст на Декларацията за съответствие може да видите на адрес: www.saluslegal.com.
2405-2480MHz; <14dBm

Информация за безопасност

Използвайте съгласно приложимите правила. За употреба в затворени помещения. Не мокрете устройството. Изключете захранването и използвайте мек сух плат за почистване.

Вступ

HTRS-RF (30) - бездротов цифрови кимнатний термостат, сумісний з пристроями, що входять до серії IT600. Центр комутації KLO8RF, термоголовка TRV10RFM і приймач котла RX10RF. Якщо ви хочете, щоб термостат мав можливість управління пристроями через Інтернет (Online Mode), будь ласка, використовуйте універсальний шлюз UGE600 і підключіть його до SALUS Smart Home. Ви також можете використовувати термостат для локального управління пристроями без підключення до Інтернету (Offline Mode), але в цьому випадку зв'язок між пристроями повинна здійснюватися за допомогою координатора CO10RF.

Сертифікат відповідності

Цей виріб відповідає вимогам EMC 2014/30 / EU, LVD 2014/35 / EU, RED 2014/53 / EU та RoHS 2011/65 / EU. Повний текст Декларатії відповідності ЄС на веб сторінці www.saluslegal.com einsehen.
2405-2480MHz; <14dBm

Информация про безпеку

Використовуйте відповідно до норм. Використовуйте лише в приміщенні. Тримайте пристрій повністю сухим. Від'єднайте пристрій, перш ніж очистити його сухою тканиною.

Úvod

HTRS-RF(30) je bezdrátový digitální pokojový termostat kompatibilní se zařízeními, které jsou součástí řady IT600, jako jsou: svorkovnice KLO8RF, termostatická hlavice TRV10RFM a kotlový přijímač RX10RF. Pokud chcete aby termostat ovládal zařízení prostřednictvím internetu (online režim), použijte univerzální bránu UGE600 a přidejte jej v aplikaci SALUS Smart Home. Můžete také použít termostat pro lokální ovládání zařízení bez připojení k internetu (režim Offline), v tomto případě musí být komunikace mezi zařízeními provedena pomocí koordinátoru CO10RF.

Shoda výrobku

Tento produkt vyhovuje směrnicím EMC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU, RED 2014/53/EU a RoHS 2011/65/EU. Úplný text prohlášení o shodě EU naleznete na adrese www.saluslegal.com.
2405-2480MHz; <14dBm

Bezpečnostní informace

Používejte v souladu s předpisy. Pouze pro vnitřní použití. Udržujte přístroj suchý. Před čištěním přístroje (pouze suchým hadříkem) jej odpojte od napájení.

Úvod

HTRS-RF (30) je bezdrátový digitální izbový termostat kompatibilný so zariadeniami, ktoré sú súčasťou série IT600, ako sú: centrálna svorkovnica KLO8RF, termostatická radiátorová hlavica TRV10RFM a radiaci modul zdroja tepla RX10RF. Ak chcete, aby termostat ovládal zariadenia cez internet (režim online), použijte univerzálnu bránu UGE600 a pripojte sa k aplikácii SALUS Smart Home. Ak chcete, aby termostat ovládal zariadenia bez pripojenia na internet (režim offline), komunikáciu medzi zariadeniami zabezpečí koordinátor CO10RF.

Zhoda výrobku

Tento výrobok je v súlade so smernicou 2011/65/EU a smernicou o rádiovom zariadení (RAD)2014/53/EU. Úplný text prehlásenia o zhode EU nájdete na adrese www.saluslegal.com 2405-2480MHz; <14dBm

Bezpečnostné informácie

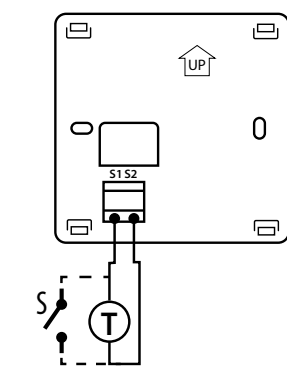
Použitie iba v súlade s predpismi. Iba pre interiérové použitie. Udržujte zariadenie úplne suché.

Схеми на свързване

Сchéma zapojení

Схеми підключення

Припоєненіє термостату



Захранване: 2 x AA алкални батерии S1 и S2 терминали:

- външен температурен датчик (въздух или подов)
- външен превключвател (сензор за заетост)

Монтаж: повърхностен монтаж (след премахване на задната планка)

Живлення : 2 лужні батареї типу AA Клеми S1 & S2 :

- зовнішній датчик температури
- зовнішній перемикач (датчик присутності) тільки з KLO8RF

Монтаж: поверхневий монтаж (після зняття задньої кришки)

Наряєніє: 2 x AA алкалічні батеріє Svorky S1 a S2:

- externí teplotní čidlo (prostorové nebo podlahové)
- externí spínač (snímač obsazení)

Монтаж: montážní deska (po vyjmutí ze zadní části termostatu)

Наряєніє: 2 x AA алкалічна батерія S1 a S2 svorky:

- externý snímač teploty (vzduch alebo podlaha)
- externý spínač (snímač obsadenosti)

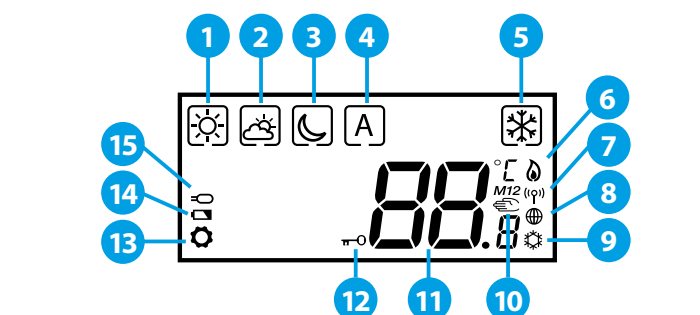
Монтаж: nástenná montáž (po odstránení zadného krytu)

Икони на екрана

Ikony LCD displeje

Значення символів на дисплеї

Popis ikon na displeji



- | | | |
|----------------------------------|-----------------------------------|--------------------|
| 1. Комфортна температура | 6. Отопление Включено | 13. Настройки |
| 2. Стандартна температура | 7. RF сигнал | 14. Слаба батерия |
| 3. Намалена температура | 8. Интернет връзка | 15. Свързан сензор |
| 4. Автоматичен режим | 9. Включен режим на охлаждане | |
| 5. Режим на защита от замръзване | 10. Ръчен режим /Временна промяна | |
| | 11. Текуща температура | |
| | 12. Заключен | |

- | | | |
|---------------------------------|-------------------------|-----------------------------------|
| 1. Комфортна температура | 6. Нагрів | 12. Блокування клавиш |
| 2. Стандартна температура | 7. Зв'язок | 13. Налаштування |
| 3. Знижена температура | 8. Інтернет підключення | 14. Низький заряд батареї |
| 4. Автоматичний режим | 9. Охолодження | 15. Додатковий датчик температури |
| 5. Режим захисту від замерзання | 10. Ручний режим | |
| | 11. Температура | |

- | | | |
|-------------------------------|--|-------------------------------|
| 1. Komfortní teplota | 6. Režim vytápění zapnut | 12. Zámeč klávesnice |
| 2. Standardní teplota | 7. Signál RF | 13. Nastavení |
| 3. Ekonomická teplota | 8. Připojení k internetu | 14. Slabé baterie |
| 4. Automatický režim | 9. Režim chlazení - aktivní | 15. Externí čidlo - připojeno |
| 5. Režim protizámrzné ochrany | 10. Manuální režim / dočasná změna teploty | |
| | 11. Aktuální teplota | |

- | | | |
|------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Komfortná teplota | 7. Univerzálna brána pripojená | 13. Nastavenie |
| 2. Štandardná teplota | 8. Indikátor pripojenia k internetu | 14. Indikátor vybitie batérie |
| 3. Ekonomická teplota | 9. Zapnutý režim chladenia | 15. Externý teplotný snímač |
| 4. Automatický režim | 10. Manuálny režim / dočasný | |
| 5. Protizámrzný režim | 11. Aktuálna / nastavená teplota | |
| 6. Zapnutý režim vykurovania | 12. Funkcia uzamknutia tlačidiel | |

Функции на бутоните	Функції клавіш	Наряєніє а функціє tlačidiel
Избор на режим. Продължително задържано < връщане в началото без запазване. Кратко натискане < назад към предходния екран.	Намаляване / увеличаване на зададената температура	Бутон ОК. Кратко натискане за потвърждение на избора. Продължително задържано за запазване и връщане в началото.
Выбір режиму. Тривале натискання < повертається на головний екран без збереження. Коротке натискання < для повернення до попереднього екрана.	Зменшення або збільшення заданої температури.	Клавіші ОК. Коротко натисніть, щоб підтвердити вибір. Тривале натискання для збереження та повернення на головний екран.
Выбёр режиму. Дlouhým stisknutím < se vrátíte na hlavní obrazovku bez uložení. Krátkým stisknutím < se vrátíte na předchozí obrazovku.	Snížení nebo zvýšení požadované teploty.	Tlačítko OK. Krátkým stisknutím potvrdíte výběr. Dlouhým stisknutím tlačítka uložíte změny a vrátíte se na hlavní obrazovku.
Выбер режиму. Дlhým stlačením sa vrátíte bez uloženia. Krátkym stlačením sa vrátíte na predšlú obrazovku.	Znížiť alebo zvýšiť požadovanú teplotu. Nastavení dňa, hodin.	Tlačidlo OK. Krátkym stlačením potvrdíte výber. Dlhým stlačením tlačidla uložíte zmeny a vrátíte sa na hlavnú obrazovku. Dlhým stlačením prejdete do Programovania / Hodiny / Režim vykurovania alebo chladenia.

- | | |
|----------------------|----------------------|
| Комбинация от бутони | Комбінації кнопок |
| Kombinace tlačítek | Kombinácie tlačidiel |

↓ + ^	< + ^
Натиснете и задържете бутоните заедно, за да отключите или заключите клавиатурата.	Натиснете и задържете бутоните заедно, за да влезете в настройките на инсталатор.
Натиснете и утримайте кнопки едновременно, щоб заблокувати або розблокувати клавіші.	Натисніть і утримуйте кнопки одночасно, щоб увійти в режим інсталатора.
Stisknutím a podržením tlačítek současně zamknete nebo odemknete klávesnici.	Stisknete a podržíte současně tlačítka pro vstup do režimu Instalátor.
Podržte tieto tlačidlá pre uzamknutie alebo odomknutie tlačidiel.	Podržte tieto tlačidlá pre vstup do režimu Inštalácia.

- | | |
|--------------------------------|------------------------------|
| Координатори на ZigBee мрежата | Значення символів на дисплеї |
| Пáровацк прvkы сítě ZigBee | ZigBee Координáтор |



- I. Онлайн: свързан с интернет с помощта на универсалния гейтуей UG600.
- II. Офлайн: с възможност за свързване към интернет с помощта на универсалния гейтуей UG600.
- III. Офлайн: без каквато и да е възможност за свързване с интернет с помощта на CO10RF координатор.
- I. Интернет: підключення до Інтернету за допомогою універсального шлюзу UG600.
- II. Офлайн: з можливістю підключення до Інтернету за допомогою універсального шлюзу UG600.
- III. Офлайн: без можливості підключення до Інтернету за допомогою координатора CO10RF.
- I. Online: připojen k Internetu pomocí univerzální brány UGE600.
- II. Offline: s možností připojení k Internetu pomocí univerzální brány UGE600.
- III. Offline: bez možnosti připojení k Internetu pomocí koordinátoru CO10RF.
- I. Online: s připojením na internet pomocí univerzální brány UG600.
- II. Offline: s možností připojení na internet pomocí univerzální brány UG600.
- III. Offline: bez možnosti připojení na internet pomocí koordinátoru CO10RF.

Изберете устройството, което ще се управлява от термостата и типа на координатора на Zigbee мрежата, който искате да използвате. Инсталирайте устройствата според инструкциите, приложени към всеки продукт.

Виберіть пристрій, яким буде керувати термостат, і тип координатора мережі Zigbee, який ви хочете використовувати. Встановлюйте пристрої відповідно до інструкцій, що додаються до кожного виробу.

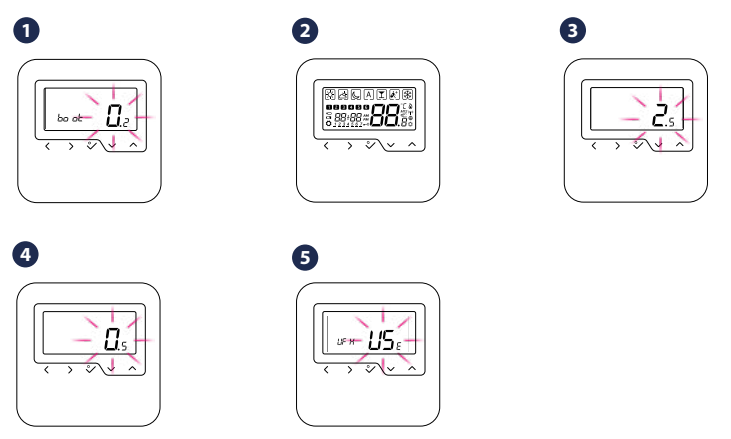
Выберте заřízení, které bude termostat ovládat, a typ koordinátoru sítě ZigBee, který chcete použít. Zařízení nainstalujte podle pokynů připojených k jednotlivým produktům.

Vyberte zariadenia, ktoré budú ovládané termostatom a typ sieťového koordinátora ZigBee, ktorý chcete použiť. Nainštalujte zariadenia podľa manuálov priložených k produktom.

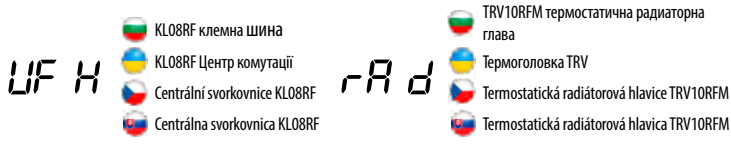


- | | |
|-----------|-------------------|
| Включване | Перше включення |
| Spuštění | Zapnite napájanie |

- След поставянето на батериите, термостатът ще покаже на дисплея версията на софтуера и ще се включи.
- Після першого підключення терморегулятор відобразитиме версію програмного забезпечення.
- Po vložení baterií se na termostatu zobrazí verze software a zapne se.
- Po vložení batérií termostat zobrazí verziu softvéru a zapne sa.



- След първо включване, можете да изберете да свържете термостата с подово или радиаторно отопление:
- Після першого включення можна вибрати сполучення терморегулятора з центром комутації (UFH) або з термоголовками TRV (rAd):
- Po prvním zapnutí můžete zvolit spárování termostatu buď s podlahovým topením (UFH) nebo s radiátory (rAd):
- Po prvom zapnutí môžete zvoliť spárovanie termostatu s podlahovým vykurovaním (UFH) alebo s radiátormi (rAd):



- | | |
|------------------------|------------------------|
| Разширена конфигурация | Rozšírená konfigurácia |
| Rozšířená konfigurace | Rozšírená konfigurácia |

- Разширена конфигурация трябва да се използва само ако искате да сдвоите термостата с приемника за котел. За да направите това, натиснете едновременно показаните бутони, докато всички видими икони премигнат веднъж.
- Rozšírenú konfiguráciu слід використовувати лише в тому випадку, якщо ви хочете з'єднати терморегулятор із приймачем котла. Для цього одночасно натискайте кнопки, показані нижче.
- Rozšířená konfigurace by měla být použita pouze v případě, že chcete termostat spárovat s přijímačem kotle. Chcete-li tak učinit, současně stiskněte níže uvedená tlačítka, dokud nebudou blikat všechny viditelné ikony.
- Rozšírená konfigurácia by sa mala používať, iba ak chcete spárovat termostat s radiacím modulom zdroja tepla. Ak to chcete urobiť, stlačte súčasne tlačidlá zobrazené nižšie, pokiaľ všetky viditeľné ikony jedenkrát blknú.



- | | | | |
|-----------------------|-------------------------|---------------------|---------------------|
| Подово отопление | Радиаторно отопление | RX10RF в режим RX1 | RX10RF в режим RX2 |
| Центр комутації | Термоголовки TRV | RX10RF в режимі RX1 | RX10RF в режимі RX2 |
| Подlahové vytápění | Радиаторové vytápění | RX10RF v režimu RX1 | RX10RF v režimu RX2 |
| Подlahové vykurovanie | Радиаторové vykurovanie | RX10RF v RX1 režime | RX10RF v RX2 režime |

